

# Lista de Compras para Seguridad contra el Plomo

## Folleto del Plomo de la EPA

- **Renovar Correctamente: Información Importante sobre el Riesgo del Plomo para Familias, Proveedores de Cuidado Infantil y Escuelas**

Actualmente las normas Federales requieren que los contratistas proporcionen una copia del folleto Renovar Correctamente a los propietarios y ocupantes antes de empezar el trabajo en viviendas de antes de 1978.

Los contratistas también deben proporcionar el folleto *Renovate Right* a propietarios y operadores de instalaciones de cuidado infantil y escuelas construidas antes de 1978 y proporcionar información a padres y tutores de niños menores de 6 años que asistan a ellas.

Para averiguar más acerca de los requerimientos y cómo obtener copias del folleto comuníquese con el National Lead Information Center (Centro Nacional de Información del Plomo) al **1-800-424-LEAD (5323)** o visite el sitio web de la EPA en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

## Herramientas y Materiales

- Barreras y señales
- Cinta adhesiva
- Engrapadora
- Hojas de plástico grueso
- Cuchillo de uso general o tijeras
- Lija para uso en húmedo/seco, esponja pulidora
- Botella humidificadora/vaporizadora, rociadora de bombeo
- Removedor químico
- Herramientas eléctricas equipadas con accesorios aspiradores con filtros de partículas en el aire altamente eficientes (HEPA)
- Pistola de calor de baja temperatura
- Bolsas de plástico para trabajo pesado
- Aspiradora HEPA (filtro de partículas en el aire altamente eficiente)
- Toallas de papel o limpiadores desechables
- Trapeador y cabezas de trapeador desechables
- Limpiador de uso general
- Cubos/cubetas
- Pala y rastrillo

## Equipo de Protección Personal

- Lentes
- Gorros de pintor
- Guantes
- Overoles
- Cubiertas desechables para zapatos
- Respiradores desechables clasificados N-100

No. G-35EPA 740-F-08-001  
Marzo de 2008



Reciclado/ Reciclable  
Impreso con Tintas con Base de Aceite Vegetal  
en Papel Reciclado  
(Mínimo 50% de Material Post-consumo) Proceso Libre de Cloro

Para averiguar más sobre trabajar con plomo con seguridad, comuníquese con el National Lead Information Center (Centro Nacional de Información sobre Plomo) al **1-800-424-LEAD (5323)** o visite el sitio Web de la EPA al [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

# CONTRATISTAS Seguridad Contra el Plomo Durante la Renovación



**1-800-424-LEAD (5323)**  
[www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)



Como contratista, usted tiene un papel importante en la protección de la salud pública ayudando a evitar la exposición al plomo. Las actividades normales de renovación y mantenimiento pueden crear polvo que contiene plomo, el cual aún en pequeñas cantidades puede dañar a niños y a adultos.

## Nuevas Reglas para Contratistas

Empezando en abril de 2010 los contratistas que lleven a cabo trabajo que perturbe la pintura con base de plomo en casas, instalaciones de cuidado infantil, y escuelas construidas antes de 1978 deben:

- Estar certificados por la EPA, y
- Seguir prácticas específicas de trabajo para evitar la contaminación por plomo.

Para averiguar más sobre cómo puede usted cubrir estos requerimientos, comuníquese con el National Lead Information Center (Centro Nacional de Información sobre Plomo) al **1-800-424-LEAD (5323)** o visite [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

Esté preparado para estos nuevos requerimientos. Adopte las siguientes sencillas prácticas y usted puede trabajar con plomo con seguridad.

## Hable con los Residentes

- Explique los pasos que tomará para proteger a los residentes del plomo:
  - Fije áreas de trabajo que no expongan a los residentes.
  - Minimice el polvo.
  - Deje el área de trabajo limpia.

Cuando trabaje en casas, instalaciones de cuidado infantil y escuelas construidas antes de 1978 usted debe proporcionar el folleto *Renovate Right* (Renovar Correctamente) a los residentes, o al operador de la instalación antes de empezar el trabajo. También debe proporcionar información a las familias cuyos hijos asisten a la instalación de cuidado infantil o escuela.

## Fije Áreas de Trabajo Seguras

### Seleccione Equipo de Protección Personal Apropiado

- Revise la lista de compras para seguridad del plomo contenida en este folleto para determinar qué artículos necesita para desempeñar con seguridad el trabajo.
- Asegúrese de que sus trabajadores tengan protección apropiada para ojos, ropa, y respiratoria para el trabajo.

**El área de trabajo debe estar cerrada para que ningún polvo o escombros salga de ella.**

## Qué Hacer Dentro:

- Use señales para mantener a los residentes y mascotas fuera del área de trabajo.
- Quite los muebles y pertenencias, o cúbralos de forma segura con hojas de plástico grueso.
- Use hojas de plástico grueso para cubrir pisos y otras superficies fijas como aparatos eléctricos grandes en el área de trabajo.
- Cuando sea apropiado, use hojas de plástico grueso para separar el área de trabajo del resto de la residencia.
- Cierre y selle las rejillas de ventilación en el área de trabajo y, si es necesario apague los sistemas de aire forzado, calefacción o aire acondicionado.

## Qué Hacer Afuera:

- Marque el área de trabajo para mantener fuera a los no trabajadores.
- Cubra el suelo y plantas con hojas de plástico grueso.
- Cierre ventanas y puertas cerca del área de trabajo.
- Mueva o cubra las áreas de juego cerca del área de trabajo.

## Minimice el Polvo

### Debe Usar Prácticas de Trabajo que Minimicen el Polvo:

- Rocíe las áreas antes de lijar, raspar, taladrar y cortar.
- Marque la pintura antes de separar los componentes.
- Levante y separe los componentes en lugar de golpear y martillar.
- Siempre use una cubierta con accesorio de aspirado HEPA (con filtrado de partículas en el aire de alta eficiencia) cuando use herramientas y equipo eléctricos.

## No Use Estas Prácticas Peligrosas

### Cuando Trabaje con Pintura a Base de Plomo:

- Llama abierta o flameado.
- Lijar, moler, planear, usar la pistola de agujas, o limpiar a presión con herramientas eléctricas a menos que tengan una cubierta con accesorio de aspirado HEPA.
- Usar una pistola de calor a temperaturas mayores de 1100° F.



## Deje el Área de Trabajo Limpia

### Diariamente Usted Debe:

- Poner la basura y escombros en bolsas de plástico para trabajo pesado.
- Envolver los componentes de desecho del edificio, tales como ventanas y puertas, en hojas de plástico grueso y sellarlos con cinta.
- Asegurarse de que todo, incluyendo herramientas, equipo, y aún los trabajadores, está libre de polvo y escombros antes de dejar el área de trabajo.
- Aspirar el área de trabajo con HEPA (filtrado de partículas en el aire de alta eficiencia).
- Lavarse y cambiar su ropa de trabajo antes de que usted y sus trabajadores se vayan a casa. Recuerde, usted no quiere llevar polvo de pintura con base de plomo a su casa y exponer a su familia.
- Recordar a los residentes permanecer fuera del área de trabajo.

### Cuando el Trabajo Esté Completo, Usted También Debería:

- Quitar las hojas de plástico cuidadosamente, rociar con agua, doblar con el lado sucio hacia adentro, sellar con cinta adhesiva y deshacerse de ellas.
- Aspirar todas las superficies incluyendo las paredes con filtro de partículas de aire de alta eficiencia (HEPA).
- Lavar el área de trabajo con un limpiador de uso general.
- Revisar cuidadosamente su trabajo a ver si hay polvo de plomo porque cantidades peligrosas pueden ser mínimas y no verse fácilmente. Si usted ve cualquier polvo o escombros, entonces vuelva a limpiar el área.
  - Lleve a cabo una limpieza final. Use paños limpiadores desechables para limpiar el suelo del área de trabajo y compárelos con una tarjeta de verificación de limpieza para determinar si se limpió el área adecuadamente.
  - Para ordenar una tarjeta de verificación de limpieza e instrucciones detalladas visite nuestro sitio Web en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead) o comuníquese con el National Lead Information Center (Centro Nacional de Información sobre el Plomo) al **1-800-424-LEAD (5323)**.

**Estas simples prácticas aseguran que sus trabajos sean mejores, más limpios y seguros. Sus clientes notarán la diferencia.**

Para averiguar más sobre trabajar con plomo con seguridad y requerimientos próximos, comuníquese con el National Lead Information Center (Centro Nacional de Información sobre Plomo) al **1-800-424-LEAD (5323)** o visite el sitio Web de la EPA en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

